

西九文化區管理局董事局

西九文化區管理局

2009年5月25日(星期一)下午3時
在香港中環下亞厘畢道**18**號中區政府合署
中座新翼**1**樓政府總部會議廳舉行的
董事局第五次會議的會議記錄(公開會議部分)

出席者：

唐英年先生，G.B.S., J.P.

政務司司長(主席)

夏佳理議員，G.B.S., J.P.

陳茂波議員，M.H., J.P.

長谷川祐子女士

林健鋒議員，S.B.S., J.P.

林筱魯先生

李焯芬教授，S.B.S., J.P.

龍炳頤教授，S.B.S., J.P.

馬逢國先生，S.B.S., J.P.

單仲偕先生，S.B.S., J.P.

蘇芳淑教授

葉詠詩女士，J.P.

盛智文博士，G.B.S., J.P.

曾德成先生，J.P.

民政事務局局长

陳家強教授，S.B.S., J.P.

財經事務及庫務局局长

林鄭月娥女士，J.P.

發展局局长

西九文化區管理局董事局

列席者：

尤曾家麗女士，J.P.

民政事務局常任秘書長

朱曼鈴小姐，J.P.

民政事務局副秘書長(西九)

沈鳳君女士

政務司司長政務助理

陳維民先生

政務司司長新聞秘書

黃添培先生

民政事務局助理秘書長(西九)(秘書)

只列席於議程一：

蘇錦成先生，J.P.

民政事務局副秘書長

黃靜儀女士

民政事務局首席助理秘書長
(文化)

陳嘉琪博士

教育局副秘書長

李碧茜女士

商務及經濟發展局首席助理
秘書長(通訊及科技)

周達明先生，J.P.

康樂及文化事務署署長

鍾嶺海先生，J.P.

康樂及文化事務署副署長(文
化)

廖昭薰女士

康樂及文化事務署助理署長
(演藝)

吳志華博士

康樂及文化事務署助理署長
(文博)

湯柏燊教授

香港演藝學院校長

茹國烈先生

香港藝術發展局行政總裁

只列席於議程二：

劉錦泉先生

民政事務局首席助理秘書長
(西九)

西九文化區管理局董事局

林德明先生

總庫務會計師(西九)

伍華強先生

西九文化區管理局發展項目

總監

張潤君女士

西九文化區管理局法律主任

因事缺席者：

鍾港武先生

羅仲榮先生，G.B.S., J.P.

榮念曾先生

公開會議

歡迎辭

主席歡迎各位出席董事局第五次會議。

2. 主席表示，有關香港文化藝術軟件和發展圖則制訂工作的討論，將會透過管理局網站以網上直播方式對外公開。他說，這兩項議程的文件已上載到管理局網站，而有關部分的會議記錄亦將會在董事局通過後上載到網站。

議程一 香港的文化藝術軟件(WKCDA Board/16/2009)

3. 主席說，要使香港成為一個文化樞紐，文化藝術軟件的持續發展是必需的。他表示，加強文化藝術軟件可為西九項目的成功推行及蓬勃發展提供穩固的基礎。他表示，文化藝術軟件的發展是民政事務局、康樂及文化事務署(康文署)，以及其他文化藝術機構，例如香港藝術發展局(藝發局)和香港演藝學院(演藝學院)的重要工作範疇。

西九文化區管理局董事局

4. 主席請民政事務局局长曾德成先生和民政事務局常任秘書長尤曾家麗女士介紹有關香港文化藝術軟件的文件。曾德成先生首先就文件的主題作簡介，然後由尤曾家麗女士講解文件的內容。相關的簡介資料已上載於民政事務局網站(www.hab.gov.hk)和西九文化區管理局(管理局)網站(www.wkcdauthority.hk)。

5. 盛智文博士說，藝術教育是西九發展不可缺少的一環，他亦知悉政府已採取措施加強香港的藝術教育。他建議管理局應推行更多宣傳西九的工作，例如於一些熱門的旅遊點(如尖沙咀)設置攤位。

6. 單仲偕先生指政府可考慮就西九發展的相關人力需求進行研究，以了解目前的人力供應能否滿足相關的需求。他又建議就參觀文化藝術節目的觀眾進行定質調查，從而加深了解公眾對文化藝術節目的反應。此外，他建議比較香港與其他國家於文化藝術方面的支出佔其本地生產總值的百分比。最後，他建議進一步探討鼓勵私營機構推廣文化藝術的誘因，以及考慮增加對中小型藝團的支援。

7. 夏佳理議員認為，應該釐清政府和管理局在發展文化藝術軟件方面的角色和職責，以免資源重疊。他亦問及文化藝術團體的資源分配機制。

8. 陳茂波議員表示，文化藝術界認為中小型藝團獲得的支援不足。他建議政府應制訂更全面的措施以支持年青及新進藝術家。他又認為應該促進本地藝術家與國際藝術家之間的文化交流。

9. 馬逢國先生說，發展文化藝術軟件以配合在五至六年內啓用的西九是一項重要的工作。他認為管理局可撥出部分資源發展文化藝術軟件，並認為政府各政策局及部門應攜手推動文化藝術軟件的發

西九文化區管理局董事局

展。他表示，藝發局曾就配合西九發展的措施作出討論，其中一項措施是加強對中小型藝團的支援。

10. 湯柏榮教授說，教育是為西九培訓藝術家及培養觀眾的關鍵。他認為應使所有人士，包括全港市民及世界各地的訪客，都能夠便捷地前往西九。他說，儘管發展文化區需要足夠的資源，但是領導才能在發展過程中更為重要。他並表示，演藝學院曾透過與學校合辦教育活動參與香港文化軟件的發展。此外，演藝學院將會就本身的定位進行研究，而研究的經費將由政府及演藝學院分擔。

11. 林健鋒議員說，儘管香港很多年青人自小開始報讀有關藝術的課程，但其目的卻是希望增加獲大學取錄的機會，當中很少部分立志於畢業後投身藝術家或藝術教育專才的行業。他建議從外地聘請更多藝術教師，讓更多年青人能夠接受藝術教育。他又建議撥出更多資源予中小學的藝術教育，以提高學生對文化藝術的興趣。

12. 葉詠詩女士感謝民政事務局和康文署在發展香港文化藝術軟件方面所作的努力，但表示當局需就這方面不時作出檢討。她表示，部分職業藝團認為演藝學院的畢業生未能滿足它們的需要或達到它們要求的水平。她表示，部分藝團希望與演藝學院商討調整課程綱要的可行方法，藉此提升學生的水平。她建議演藝學院考慮檢討各學系在汲納年青人才方面的表現。她說，音樂事務處缺乏專為有潛質學生而設的培訓課程，可能對演藝學院的人才供應構成直接的影響。她說，演藝學院於缺乏人才的情況下難以全面發揮它的潛能。她又強調應從小培養年青表演藝術家，而教育局應考慮與學校加強合作以提高學生對文化藝術的興趣。

13. 湯柏榮教授說，演藝學院旗下五個學院的顧問組織均有職業

西九文化區管理局董事局

藝團的代表，定期向學院提出意見。他說演藝學院會繼續招聘人才及招收優秀學生。

14. 林筱魯先生表示，新推行的“3-3-4”新高中及高等教育學制可妥善配合香港文化藝術軟件的發展。他建議加強吸引文化藝術人才移居香港方面的工作，並應檢討現有博物館的管治模式。

15. 蘇芳淑教授指出，為有志投身文化藝術界的人士創造就業機會十分重要。此外，為正在文化藝術界發展的人士提供專業進修亦同樣重要。

16. 曾德成先生表示，“創作自由”和“民間主導”是政府文化藝術發展政策的主要精神。他說，政府、管理局和有關機構將會緊密合作以發展文化藝術軟件。他說，中央政策組正就香港文化藝術界於未來的人力需求進行研究。

17. 周達明先生表示，康文署近年已積極確保藝術相關活動可以優先使用該署的場地。專業培訓方面，康文署會把有潛質晉升至更高職級的人員派往海外參與培訓課程。

18. 長谷川祐子女士說，倫敦能於藝術教育方面取得成功，是因為學生有很多機會透過參觀博物館欣賞藝術作品。由於文化藝術關乎創新和想像，她建議在西九為本地及海外藝術家舉辦工作坊和教育活動，讓他們發揮創造力。她說，博物館內的商店亦可舉辦活動以便與社區建立聯繫。

19. 尤曾家麗女士表示，當局已成立數個委員會，並已委任不同背景的人士作為其成員，以檢討資助文化藝術團體的資源分配事宜。委員會歡迎文化藝術界提出意見，政府亦會繼續支持大型以及中小型

西九文化區管理局董事局

藝團。她表示，民政事務局、教育局和創意產業辦公室將攜手推行藝術教育。

20. 陳嘉琪博士指出，教育改革的目標之一是協助學生獲得全面發展。她說，當局正把創作及藝術欣賞的元素融入學校教育，並鼓勵學生以學習檔案方式記錄欣賞藝術的體驗。她在回應葉詠詩女士時表示，教育局在藝術教育方面可推行的措施之一是改善學習活動的設計。她說，教育局已在下列三個範疇展開工作，務求改變家長的傳統觀念：

- (i) 於社區舉辦有關“3-3-4”新學制的講座，並邀請文化藝術工作者及僱主演講，分享他們的經驗；
- (ii) 為學生提供與著名藝術家會面的機會；
- (iii) 於教育局網站設立專頁，方便與家長溝通。

21. 茹國烈先生說，文化藝術團體提交的撥款申請在過去數年均上升。他說，在西九的規劃及發展階段，培養專業的藝團是十分重要的。他表示，專業的藝團對文化交流、藝術教育及節目策劃都非常重要，而政府和藝發局已加強對中小型藝團的資助，以協助它們在這些範疇的工作。葉詠詩女士說，旅遊及運輸業界的支援對文化藝術發展亦同樣重要。

22. 主席說，制訂《西九文化區管理局條例》、批准一筆過撥款以及成立管理局，標誌著香港文化藝術發展的突破。他強調，硬件及軟件同樣重要，並須同時發展。他說，文化藝術軟件發展應建基於“三大支柱、一塊基石”。他說，“一塊基石”是指社會的參與，而“三大支柱”是指藝術教育、培養觀眾以及建立內容。他表示，培養觀眾

西九文化區管理局董事局

的範圍應延伸至珠江三角洲、整個中國以及海外的觀眾。建立內容方面，除了加強現有文化藝術團體外，培養新進藝團以及吸引海外人才來港發展亦同樣重要。他說，當局歡迎公眾就文化藝術軟件的發展發表意見。

議程二 發展圖則的制訂工作

23. 主席表示，管理局挑選概念圖則顧問及項目顧問的進度理想，發展圖則的制訂工作亦即將展開。他表示，管理局必須有願景，並透過一套用以指導發展圖則制訂工作的規劃設計原則表達出來。他表示，由於西九項目將會分階段發展，而且很多人士（包括本地及海外專家）均認同西九有機地發展的重要性，因此訂立一套規劃設計原則將有助西九長遠的循序漸進發展並提供一個規劃的框架。他表示，規劃設計原則亦有助確保西九發展的完整性及凝聚力。他請管理局發展項目總監簡介七項規劃設計原則。

24. 發展項目總監（管理局）簡介文件列出的七項規劃發展原則。林健鋒議員表示，他原則上同意建議中的規劃設計原則。但他認為，這些原則包含部分元素可能限制顧問於制訂概念圖則時的創意空間。主席表示，七項規劃設計原則均具有前瞻性及遠見，管理局會根據第一階段公眾參與活動收集到的意見，進一步完善這些規劃設計原則。夏佳理議員表示，訂立規劃設計原則的首要目的是為第一階段公眾參與活動提供一個框架。他指出，區議會及專業團體亦認為有需要訂立這些原則。他又表示，這些原則可以為管理局評估概念圖則方案提供指引。盛智文博士表示，草擬原則時所採用的字眼不會限制概念圖則顧問的創意，反而有助他們了解西九將來會是怎樣的。

西九文化區管理局董事局

25. 龍炳頤教授表示，好的設計必須有好的設計原理支持。他認為應強調西九與市民生活之間的連繫。他又表示，在主席所提出的文化藝術軟件三大支柱之外，可考慮加入培養管理文化資源的能力作為第四大支柱。李焯芬教授表示，他同意這些規劃設計原則。他亦表示，共建維港委員會的工作亦是建基於一套海港規劃原則。發展項目總監（管理局）表示，由於過去就社會對西九計劃的期望已經進行過長時間的討論，因此持份者大致同意需要為制訂概念圖則設立框架。他亦表示，從諮詢一些專業團體代表的過程中，知道他們均認為建議中的規劃設計原則不會限制顧問的創意。

26. 單仲偕先生說，“連接社區”不應局限於實質上的連接。為確保西九的可持續發展，管理局應研究運用再生能源的可行性，藉此減少文化區的碳排放量。林筱魯先生表示，規劃設計原則會隨著西九的發展而演變。他又表示應協助概念圖則顧問了解這些原則。他續說，“連接社區”一詞不應單單詮釋為功能上的連接，而是要顧及訪客的體驗。陳茂波議員說，應在“情感上的連接”這個角度去理解“連接社區”的意思，亦即香港人應與西九計劃建立情感上的連繫。長谷川祐子女士同意為文化區的規劃及設計制訂指引，她亦注意到有關指引是管理局與專業人士商議後制訂的。主席表示，這七項原則將闡釋西九的哲學，即西九將來會是怎樣的。他指出，西九應成為社區的一部分，使社會各階層人士均可前往西九舒展身心。

27. 龍炳頤教授表示，文件第12(e)段提到的活動應是“自發”的，即市民會自發地前往西九。蘇芳淑教授表示，文件第12段形容西九發展應“以人為本”，她表示應是指“以人為焦點”。

28. 主席表示，除了三座地標建築物外，其他獨立建築物及廣場的設計亦應以競爭方式產生。他表示，管理局會考慮讓於大專院校修

西九文化區管理局董事局

讀建築及視覺藝術的學生參與西九部分設施的設計，例如街道設施及小食亭等。關於三座地標建築物的建築設計比賽，葉詠詩女士詢問是否容許設計師於設計時把獨立的地標建築物結合起來。主席表示，有關設計比賽的安排仍未有定案。

29. 主席表示，希望西九能提供進行文化藝術學習及教育活動的空間，管理局日後會商討落實這個構思的方法。

[會議記錄確認日期： 2009年7月20日]

西九文化區管理局